

**ÉTUDES DE TRADUCTOLOGIE
ET D'INTERPRETARIAT**

Marilena Milcu

**ÉTUDES DE TRADUCTOLOGIE
ET D'INTERPRETARIAT**



EDITURA UNIVERSITARĂ
București

Copyright © 2009
Editura Universitară
Director: Vasile Muscalu
B-dul Nicolae Bălcescu 27-33,
sect. 1, București.
Tel./Fax. (021) 315.32.47 / 319.67.27
www.editurauniversitara.ro.
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

EDITURĂ RECUNOSCUTĂ DE CONSILIUL NAȚIONAL AL
CERCETĂRII ȘTIINȚIFICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR
(C.N.C.S.I.S.)

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
MILCU, MARILENA

Études de traductologie et d'interprétiariat / Marilena
Milcu. - București : Editura Universitară, 2009
Bibliogr.
ISBN 978-973-749-753-6

81'25

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate Editurii Universitare.

Distribuție: tel/fax: (021) 315.32.47
(021) 319.67.27
comenzi@editurauniversitara.ro

ISBN 978-973-749-753-6

TABLES DES MATIÈRES

LA RÉFORMULATION DU SENS DANS L'ACTE TRADUCTIONNEL	7
LES APTITUDES SPÉCIFIQUES À LA PROFESSION D'INTERPRÈTE	17
PARTICULARITÉS DU PROCESSUS DE TRADUCTION DANS LA PSYCHOLOGIE MODERNE	25
LA TRADUCTION: FIDÉLITÉ VS. IMAGINATION	34
L'ADAPTATION DES TESTS PSYCHOLOGIQUES PAR LES TRADUCTEURS	49
NOUVELLES APPROCHES DU PROCESSUS DE TRADUCTION	56
L'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE ET CONSÉCUTIVE: GESTION DES INFORMATIONS ⁶⁹ THE QUALITY OF TRANSLATION: EVALUATION SCALES	84
MANAGING TRANSLATION	98